

« Acte » III, « scène » 1 (b)
397 430 La fureur de Médée (2)
Les craintes de la nourrice

380 430 < *Nutrix, Medea pro palatio* >

trimètres iambiques

Medea

Si quaeris odio, misera, quem statuas modum ,
imitare amorem . Regias egone ut faces
inulta patiar ? Segnis hic ibit dies,
tanto petitus ambitu, tanto datus ? 400

Dum terra caelum media libratum feret
nitidusque certas mundus evolvit vices
numerusque harenis derit, et solem dies
noctemque sequentur astra, dum siccas polus
versabit Arctos, flumina in pontum cadent, 405
numquam meus cessabit in poenas furor
crescetque semper . Quae ferarum immanitas,
quae Scylla, quae Charybdis Ausonium mare
Siculumque sorbens quaeve anhelantem premens
Titana tantis Aetna fervebit minis ? 410
Non rapidus amnis, non procellosum mare
Pontusve Coro saevus aut vis ignium
adjuta flatu possit inhibere impetum
irasque nostras : sternam et evertam omnia .

Timuit Creontem ac bella Thessalici ducis ? 415
Amor timere neminem verus potest .
Sed cesserit coactus et dederit manus :
adire certe et conjugem extremo alloqui
sermone potuit . — Hoc quoque extimuit ferox ;
laxare certe tempus immitis fugae 420
genero licebat : — liberis unus dies
datus est duobus . Non queror tempus breve :
multum patebit . Faciet, hic faciet dies

quod nullus umquam taceat : — invadam deos
et cuncta quatiam .

425

Nutrix

Recipe turbatum malis,
era, pectus, animum mitiga .

Medea

Sola est quies
mecum ruina cuncta si video obruta :
mecum omnia abeant . Trahere, cum pereas, libet .

Nutrix

Quam multa sint timenda, si perstas, vide :
nemo potentes aggredi tutus potest .

430

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu vers 380-396)

si. ¹: si + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; puisque ; / i *long* ;
quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum ¹: chercher, rechercher, chercher à savoir ;
quaeris : *Médée se parle à elle-même*
odium , i *n* ²: haine ; / o *bref* ;
miser. , misera , miserum ¹: malheureux ; / i *et e brefs* ;
qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;
statuo , is, statuere , statui , statutum ²: déterminer, fixer, établir ; / a *bref* ;
modus. , i *m* ¹: mesure, limite ; / o *bref* ;
imitor , aris, imitari , imitatus sum ³: **1** imiter ; **2** reproduire en imitant, suivre l'exemple de ,
prendre exemple sur ; / 2 i *brefs* ;
amor. , amoris *m* ¹: l'amour
regius , a, um ²: royal ; / e *long* ;
ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ; / egomet , memet : *renforcement de ego, me* ;
mecum = cum + me ;
ne. *particule interrogative* ¹: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ? ; *int. indir.* : si... ; / e *bref* ;
ut. ¹: en tant que ; + *participe (post-class.)* : étant donné que, vu que ;
fax. , facis. , *f*³: **1** torche , flambeau ; **2** flambeau nuptial, mariage ;
inultus , a, um : sans vengeance, qui ne se venge pas ; / i *bref* ;
patior , pateris , pati. , passus sum ¹: supporter, subir, endurer, souffrir ; / a *bref* ;

segnis. , is, e : inactif, improductif

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif* hujus.) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

eo. , is. , ire. , ivi. ou ii. , itum. ¹: **1** aller, venir, marcher, s'avancer; **2** passer ; (*impft. ibam. ; futur : ibo. ; pf : iere = ierunt ; impératif futur ito. ; part pr : iens, euntis ; part futur : iturus , a, um*)

dies. , diei *m. et f.* ¹: le jour ; la journée ; / *gén. pl.* : dierum ;

400

tantus. , a, um ¹: tant, aussi grand, si grand, si important, tel ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petitem ¹: chercher à obtenir, rechercher, demander ; solliciter ; / *e bref* ;

ambitus , us *m* : **1** circuit, détour ; **2** manoeuvres, intrigues ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. ¹: donner, accorder

v 399-400 dies / tanto petitus ambitu, tanto datus : il s'agit du jour de délai accordé à Médée par Créon v 295

dum. , conj. ¹: + *ind.* : tant que, aussi longtemps que ;

terra. , ae *f* ¹: la terre ;

caelum. , i *n* ¹: le ciel ; la voûte céleste ;

medius , a, um ¹: **1** qui est au milieu; **2** qui est entre les deux ; / *e bref* ;

libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre ; équilibrer ;

terra ... media : « la terre qui est au centre (de l'espace) » ; caelum libratum : « le ciel tenu en équilibre » (au-dessus de la terre) : cf. Ovide (Métamorphoses I, 13), qui décrivait le Chaos originel du monde comme un moment où « Nec circumfuso pendebat in aere tellus, / ponderibus librata suis » : « Et la terre n'était pas suspendue, au sein de l'air qui l'entourait , tenue en équilibre par son propre poids » ; et puis, (Métamorphoses I,52), quand un dieu organisateur de l'harmonie du monde eut agi, il décrit conformément aux conceptions stoïciennes, un ciel divisé en 5 zones (2 glacées, 2 tempérées et une brûlante) correspondant aux 5 zones du disque / globe terrestre (orbis), et au-dessus duquel : « Imminet his aer, qui, quanto est pondere terrae / pondus aquae levior, tanto est onerosior igni » : « au-dessus est suspendu l'air, qui, autant que le poids de l'eau est plus léger que le poids de la terre, pareillement est plus pesant que le feu »... etc.

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. ¹: porter, supporter; / *fero* : *e bref* ; *tuli* : *u bref, i long* ;

nitidus , a, um ⁴: brillant, resplendissant, étincelant ; / *i brefs* ;

que. ¹: et (*post-posé*: -que)

certus. , a, um ¹: certain, sûr, régulier

mundus. , i m ²: le firmament ;

evolvo , is , evolvere , evolvi , evolutum : faire sortir en roulant, faire rouler, dérouler ;

vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) f ⁴: le retour, la succession ; le

changement ; // vices. (*pas de génitif pl*) ⁴: succession alternée ; / i *bref* ;

numerus , i m ¹: le nombre , la grande quantité

harena , ae f ³: sable ; / *expr.* : *pl* : les grains de sable ;

desum. , es, deesse / desse , defui ²: faire défaut à ; + *datif* ; // desse. = deesse ; derat =

deerat ; derit. = deerit ; *etc.*

sol. , solis. , m ¹: le soleil, *et par métonymie*, le jour ; / o *long* ;

nox. , noctis. f ¹: la nuit ;

sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum ¹: **1** suivre ; accompagner ; s'attacher à ; **2** tomber en
partage, revenir à ; / e *bref* ;

astrum. , i n ⁴: l'astre, l'étoile

siccus. , a, um ⁴: sec ; / *signa sicca* : constellations qui ne plongent pas dans la mer (= qui
restent au dessus de la ligne d'horizon), *ou* qui sont éloignés de la mer ;

polus. , i m : **1** le pôle ; **2** le ciel ; / o *bref* ;

405

verso. , as, versare ³: faire tourner , faire circuler ;

Arctus , i f : l'Ourse , *constellation* (il y en a 2 : la Grande, et la Petite)

siccus : *attribut du complément d'objet direct* Arctos

flumen. , fluminis n ¹: cours d'eau, fleuve, rivière ; / u *long* , e *bref* ;

in. , *prép.* ¹: + **acc.** : dans (*avec mvt*) ; **2** pour, en vue de ;

pontus. , i m ³: la mer

cado. , is, cadere, cecidi , casum. ¹: tomber ; / a *bref* ;

numquam. , *inv.* ¹: ne... jamais, jamais

meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ;

cesso. , as, cessare ³: s'arrêter, s'interrompre ;

poena , ae f ¹: la vengeance

cresco. , is, crescere , crevi. , cretum. ²: croître, grandir

semper. , *adv* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce

que ; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

fera. , ae f ²: la bête sauvage, le fauve

immanitas , immanitatis *f* : la monstruosité, la sauvagerie, la barbarie

quae ferarum immanitas = quae ferae immanes

Scylla. , ae *f* : Scylla , *fille de Phorkys, dieu marin, qui sous la forme d'un monstre marin gardait le détroit de Messine ;*

Charybdis , is *f* : Charybde, *fille de Poséidon et de Gaia, monstre qui absorbe l'eau de la mer et la rejette trois fois par jour, dans le détroit de Messine ; / a bref ;*

Ausonius, a, um : d'Ausonie, ausonien, d'Italie ; / o *bref ;*

mare. , maris. *n*¹ : la mer ; / a *et e brefs ;*

Siculus , a, um : sicilien, de Sicile

sorbeo , es, sorbere , sorbui / sorbo , is, sorbere , sorpsi , sorptum : avaler, engloutir, dévorer, absorber ;

ve. ¹ : (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ;

anhelo , as, anhelare : *intr.* haleter ; / e *long ;*

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹ : **1** tenir en dessous de soi ; presser de son corps ; fouler, fouler aux pieds ; **3** écraser, accabler ; / e *bref ;*

410

Titan. (2 voyelles longues) , Titanis, *m* : le Titan (*Hélios, le Soleil, fils d'Hypérion etc.*) ; / *acc. grec* Titana ;

tantus. , a, um ¹ : de cette quantité , en aussi grande quantité ; tant, aussi grand, si grand, si important, tel ;

Aetna , Aetnae *f* : l'Etna, *volcan de Sicile*

Les Titans, enchaînés tout au fond du Tartare après leur défaite face aux dieux olympiens, provoqueraient par leurs secousses impuissantes les tremblements de terre qui secouent la Sicile, dans leur haine inextinguible et sans espoir.

ferveo , es, fervere ⁴ : **1** bouillir, être bouillant, brûlant ; **2** être enflammé ou ardent, brûler ;

minae. , minarum *f pl* ⁴ : les menaces ; signes menaçants ; / i *bref ;*

rapidus , a, um ⁴ : **1** qui emporte, qui charrie, qui entraîne (+ *gén*) ; violent ; **2** rapide ; / a *et i brefs ;*

amnis. , is *m* ² : rivière, fleuve ;

procellosus , a, um : houleux, tempétueux ; / *1^{er} o bref, 2^{ème} long ;*

Pontus. , i *m* : le Pont-Euxin (*mer Noire*) ;

Corus / Caurus , i *m* : le Corus (*vent du nord-ouest*) ; / o *long ;*

Coro : *ablatif de cause dépendant de saevus*

saevus. , a, um ² : **1** sauvage, féroce, cruel, terrible, furieux ; **2** redoutable ;

vis. , - , *acc.* vim. , *abl.* vi. *f* / vires. , virium *f pl* ¹: force(s), violence ; / *vis* : *i long* ;
 ignis. , is *m* ¹: le feu ; / *abl* : *l* igne *ou* igni ;
 adjuvo , as, adjuvare , adjuvi , adjutus ⁴: fortifier, activer ; / *u* *bref* *au présent*, *long* *au parfait* ;
 flatus , us *m* : souffle, vent ; / *a long* ;
 possum. , potes. , posse. , potui ¹: pouvoir, être en état de ; / *l'impft* *et le parfait* *ont souvent*
valeur d'irréels ; / *potui* : *o bref* ;
 inhibeo , es, inhibere , inhibui , inhibitum : retenir, arrêter
 noster. , nostra. , nostrum. ¹: *adj.* notre, nos ; / *pronom* ²: le nôtre, les nôtres ;
 sterno. , is, sternere , stravi. , stratum. ⁴: abattre, renverser ;
 evertō , is, evertere , everti , eversum : renverser, jeter à terre
 omnis. , omnis, omne. ¹: tout, toute ; chaque ;

415

timeo , es, timere , timui ¹: craindre ; / *i bref* ;
 le sujet sous-entendu de timuit est Jason
 Creō , Creontis *m* : Créon , *roi de Corinthe* ;
 bellum. , i *n* ¹: la guerre ; / *au pl.* : les armées ;
 Thessalicus , a, um : de Thessalie , thessalien ; / *a et i brefs* ;
 dux. , ducis. *m* ¹: le souverain ;
 nemo. , neminis (*ou gén* nullius. , *datif* nemini , *parfois* nulli. , *abl* nullo.) ¹: personne, ne ...
 personne, nul... ne, aucun...ne ; / *e long* ;
 verus. , a, um ¹: vrai, véridique, véritable ; / *e long* ;
 sed. , *conj.* ¹: mais ;
 cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. ¹: céder, abdiquer ; / *e long* ;
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: contraindre ; + *inf.* *ou prop inf* pousser de force, pousser
 à , forcer à , contraindre à ; / *cogo* : *1^{er} o long* ;
 cesserit ... dederit ... : subjonctifs de possibilité, à rendre par le conditionnel ; traduit
 une objection qui sera réfutée ;
 manus., us *f* ¹: la main ; le bras (*métonymie*) ; / *expr.* : manus dare : tendre les mains (*pour*
qu'on les enchaîne), s'avouer vaincu ; / *a bref* ;
 adeo , adis , adire , adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à *ou* dans, aller voir, aller trouver,
 rendre visite à (+ *acc* *ou* *ad* + *acc.*) ; / *a et e brefs* ;
 certe. *adv.* ²: du moins, tout au moins ;
 conjux. , conjugis , *m* *ou f* ¹: l'époux, l'épouse ; le conjoint ;
 extremus , a, um ²: (le) dernier

alloquor / adloquor, eris, alloqui, allocutus sum : parler, s'adresser à (aliquem, à qqn) ; / 1^{er} o
bref ;

sermo. , sermonis *m*² : l'entretien, la conversation ;

potuit : valeur d'irréel

quoque. , *adv.* ¹ : aussi, encore, même, également ; se place après le mot qu'il souligne ; / 2
brèves ;

extimesco , es , extimere, extimui : s'effrayer de, redouter ; / i bref ;

ferox. , ferocis *adj.* ⁴ : hardi, fier, farouche ; / e bref ;

ferox : emploi très ironique pour qualifier Jason !

420

laxo. , as, laxare ³ : 1 agrandir, élargir ; 2 prolonger ;

tempus. , temporis *1 n*¹ : le moment, le temps, la période ; l'intervalle de temps ; / u bref, o
bref ;

immitis , is, e : rude, affreux, cruel ; / 2 lers i longs ;

fuga. , ae *f*¹ : l'exil ; / u bref ;

gener. , generi *m* : le gendre (*mari de la fille*) ; / 2 e brefs ;

genero : Médée emploie ce qualificatif pour Jason par anticipation, puisque les noces
ne sont pas encore célébrées ! licebat : l'imparfait marque un irréel du passé (comme
le simple imparfait de l'indicatif en français !) ;

licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.* ¹ : il est permis à (+ *datif*) , possible; + *inf.* : il est
permis, il est possible de ; / i bref ;

liberi , liberorum *m. pl.* ² : enfants (fils et filles) ; / i long, e bref ;

unus. , a, um (*génitif unius , datif uni.*) ¹ : un seul, ce seul, seul ; un même, un (*in unum* : en un
seul lieu) ; se rend parfois par « seulement », ou « ne ... que » ; / u long ;

duo. , duae. , duo ¹ : deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus (II)

queror. , eris, queri , questus sum ² : se plaindre ; se plaindre de, déplorer; se plaindre de (+
acc.) ; / e bref ;

brevis. , is, e ² : bref, court; / e bref ;

tempus breve = *brevitatem temporis* ; multum (*s e temporis*) patebit : force de
l'asyndète !

multum , i *n*³ : une grande quantité ; / multum temporis : un grand laps de temps ;

pateo , es, patere , patui ² : 1 être ouvert; 2, être à la disposition de (+ *dat.*) ; / a bref ;

facio , is, facere , feci. , factum. ¹ : (*impér. fac.*) : faire, réaliser, engendrer ; / facio : a bref ;
feci : e long ;

quod = *id quod* : *ce que*

nullus. , a, um (*gén.* nullius , *dat.* nulli.) ¹: aucun, nul ; / *peut suppléer nemo, notamment au génitif et au datif* ;

umquam.. , *inv.* ²: un jour ; *avec une négation* : jamais

taceo , es, tacere , tacui , tacitum ³ : *tr.* : taire, passer sous silence ; / *a bref* ;

taceat : *subjonctif à valeur à la fois de possibilité, et consécutive* ;

invado , is, invadere , invasi , invasum ⁴: s'attaquer à , attaquer ; / *a long* ;

425

cuncti. , ae, a ¹: tous ensemble, tout le monde, tous (tout) sans exception ;

quatio , is, quater, -, quassum. ⁴: **1** ébranler ; troubler ; **2** frapper ; / *a bref* ;

recipio , is, recipere , recepi , receptum ¹: **1** tirer en arrière, ramener ; **2** recouvrer, reprendre, reconquérir ; / *e et i brefs* ;

turbatus , a, um : troublé, agité ; en désordre ;

malum. , i *n* ¹: la souffrance ; le malheur ; / *a bref* ;

era., erae *f.* : la maîtresse ;

pectus. , pectoris *n* ¹: **1** le cœur ; **2** l'âme, l'esprit ; / *u et o brefs* ;

animus , i *m* ¹: **1** le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit, la pensée ; **2** le courage, la volonté ; l'ardeur ; / *a et i brefs* ;

mitigo , as, mitigare : rendre doux, calmer, apaiser ; / *1^{er} i long* ;

sola quies : sola : *valeur adverbiale* ; si introduit tout le vers suivant et complète quies ;

quies. , quietis *f* ³: **1** repos ; ; **2** calme, tranquillité ; / quies : *e long* ;

cum. ¹: *prép+ abl.* : avec ; en même temps que ;

mecum = cum + me

ruina , ae *f* ⁴: chute, écroulement, effondrement , ruine ; / *i long* ;

video , es, videre , vidi. , visum. ¹: voir ; / *i bref au présent, long au parfait* ;

obruo , is, obruere , obrui , obrutum ⁴: ensevelir, engloutir, écraser

abeo , is, abire , abii , abitum ²: **1** s'éloigner, partir, sortir, s'en aller (*ab / ex + abl*) ; + *abl* :

quitter, sortir de ; / *abi* : va-t-en ! ; **2** disparaître ; / *a et e bref* ;

abeant : *subjonctif de souhait*

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: *tr.*, traîner, entraîner, emporter ; / *a bref* ;

trahere < *s e omnia* > ; pereas : *subjonctif d'indétermination* (« on ») ; donc cum *a valeur temporelle* ;

pereo , is, perire , perii , peritum ¹: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; être dans une position désespérée ; / e *brefs* ;

libet. / lubet. , libere , libuit / libitum est ³: plaire ; *impersonnel* : il plaît, il fait plaisir ; / i ou u *bref* ;

quam. ¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, combien, comme... !, que ... ! ; / quam multi , ae, a : combien nombreux, combien ;

persto , as, perstare , perstiti , perstaturus : **1** rester sur place ; **2** persister , s'obstiner ;

430

potens. , potentis *adj.* ²: puissant ; / o *bref* ;

potentes : *adjectif substantivé* ;

aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: attaquer, assaillir, s'attaquer à ;

tutus. , a, um ²: en sécurité, sans risque, sans danger ; / *1^{er}* u *long* ;

Vocabulaire alphabétique :

abeo , is, abire , abii , abitum ²: **1** s'éloigner, partir, sortir, s'en aller (*ab / ex + abl*); + *abl* : quitter, sortir de ; / abi : va-t-en ! ; **2** disparaître ; / a *et e brefs* ;

adeo , adis , adire , adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à ou dans, aller voir, aller trouver, rendre visite à (+ *acc ou ad + acc.*); / a *et e brefs* ;

adjuvo , as, adjuvare , adjuvi , adjutus ⁴: fortifier, activer ; / u *bref au présent, long au parfait* ;

Aetna , Aetnae *f*: l'Etna, *volcan de Sicile*

aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: attaquer, assaillir, s'attaquer à ;

alloquor / adloquor, eris, alloqui , allocutus sum : parler, s'adresser à (aliquem, à qqn) ; / *1^{er}* o *bref* ;

ambitus , us *m* : **1** circuit, détour ; **2** manoeuvres, intrigue ;

amnis. , is *m* ²: **1** cours d'eau, rivière, fleuve ; **2** l'eau (*poét.*) ;

amor. , amoris *m* ¹: l'amour

anhelo , as, anhelare : *intr.* haleter ; / e *long* ;

animus , i *m* ¹: **1** le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit, la pensée ; **2** le courage, la volonté ; l'ardeur ; / a *et i brefs* ;

Arctus , i *f*: l'Ourse , *constellation* (il y en a 2 : la Grande, et la Petite)

astrum. , i *n* ⁴: l'astre, l'étoile

Ausonius, a, um : d'Ausonie, ausonien, d'Italie ; / o *bref* ;

bellum. , i n¹: **1** la guerre ; / **2** *par métonymie* : les armées ;
 brevis. , is, e²: bref, court; / e *bref* ;
 cado. , is, cadere, cecidi , casum. ¹: tomber ; / a *bref* ;
 caelum. , i n¹: le ciel ; la voûte céleste ;
 cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. ¹: céder, abdiquer ; / e *long* ;
 certe. *adv.* ²: du moins, tout au moins;
 certus. , a, um¹: certain, sûr, régulier
 cesso. , as, cessare³: s'arrêter, s'interrompre ;
 Charybdis , is f: Charybde, *filles de Poséidon et de Gaia, monstre qui absorbe l'eau de la mer et la rejette trois fois par jour, dans le détroit de Messine* ; / a *bref* ;
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum¹: contraindre ; + *inf. ou prop inf* pousser de force, pousser à , forcer à , contraindre à;; / *cogo* : 1^{er} o *long* ;
 conjux. , conjugis , m ou f¹: l'époux, l'épouse; le conjoint ;
 Corus / Caurus , i m : le Corus (*vent du nord-ouest*) ; / o *long* ;
 Creo , Creontis m : Créon , *roi de Corinthe* ;
 cresco. , is, crescere , crevi. , cretum. ²: croître, grandir
 cum. ¹: *prép+ abl.* : avec ; en même temps que ;
 cuncti. , ae, a¹: tous ensemble, tout le monde, tous (tout) sans exception ;
 desum. , es, deesse / desse , defui²: faire défaut à ; + *datif* ; // desse. = deesse ; derat = deerat ; derit. = deerit ; *etc.*
 dies. , diei m. et f. ¹: **1** le jour ; la journée ; / *gén. pl.* : dierum ;
 do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder
 dum. , conj. ¹: + *ind.* : tant que, aussi longtemps que ;
 duo. , duae. , duo¹: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus (II)
 dux. , ducis. m¹: le souverain ;
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me¹: je, moi ; / egomet , memet : *renforcement de ego, me* ;
 mecum = cum + me ;
 eo. , is. , ire. , ivi. ou ii. , itum. ¹: **1** aller, venir, marcher, s'avancer; **2** passer ; (*impft. ibam.* ; *futur* : ibo. ; *pf* : iere = ierunt ; *impératif futur* ito. ; *part pr* : iens, euntis ; *part futur* : iturus , a, um)
 era., erae f. : la maîtresse ;
 everto , is, evertere , everti , eversum : renverser, jeter à terre
 evolvo , is , evolvere , evolvi , evolutum : faire sortir en roulant, faire rouler, dérouler ;
 extimesco , es , extimere, extimui : s'effrayer de, redouter ; / i *bref* ;

extremus , a, um ²: (le) dernier

facio , is, facere , feci. , factum. ¹: (*impér. fac.*) : faire, réaliser, engendrer ;; / *facio* : a *bref* ;
feci : e *long* ;

fax. , facis. , f³: **1** torche , flambeau ; **2** flambeau nuptial, mariage ;

fera. , ae f ²: la bête sauvage, le fauve

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. ¹: porter, supporter; / *fero* : e *bref* ; *tuli* : u *bref*, i *long* ;

ferox. , ferocis *adj.* ⁴: hardi, fier, farouche ; / e *bref* ;

ferveo , es, fervere ⁴: **1** bouillir, être bouillant, brûlant ; **2** être enflammé ou ardent, brûler ;

flatus , us *m* : souffle, vent ; / a *long* ;

flumen. , fluminis *n* ¹: cours d'eau, fleuve, rivière ; / u *long* , e *bref* ;

fuga. , ae f ¹: l'exil ; / u *bref* ;

gener. , generi *m* : le gendre (*mari de la fille*) ; / **2** e *brefs* ;

harena , ae f ³: sable ; / *expr.* : *pl* : les grains de sable ;

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif hujus.*) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

ignis. , is *m* ¹: le feu ; / *abl* : l'igne ou igni ;

imitor , aris, imitari , imitatus sum ³: **1** imiter ; **2** reproduire en imitant, suivre l'exemple de ,
 prendre exemple sur ; / **2** i *brefs* ;

immanitas , immanitatis *f*: la monstruosité, la sauvagerie, la barbarie

immitis , is, e : rude, affreux, cruel ; / **2** lers i *longs* ;

in. , *prép.* ¹: + *acc.* : dans (*avec mvt*) ; **2** pour, en vue de;

inhibeo , es, inhibere , inhibui , inhibitum : retenir, arrêter

inultus , a, um : sans vengeance, qui ne se venge pas ; / i *bref* ;

invado , is, invadere , invasi , invasum ⁴: s'attaquer à , attaquer ; / a *long* ;

laxo. , as, laxare ³: **1** agrandir, élargir ; **2** prolonger ;

liberi , liberorum *m. pl.* ²: enfants (fils et filles) ; / i *long*, e *bref* ;

libet. / lubet. , libere , libuit / libitum est ³: plaire ; *impersonnel* : il plaît, il fait plaisir ; / i ou u
bref ;

libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre ; équilibrer ;

licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible; + *inf.* : il est
 permis, il est possible de ; / i *bref* ;

malum. , i *n* ¹: la souffrance ; le malheur ; / a *bref* ;

manus., us f ¹: la main ; le bras (*métonymie*) ; / *expr.* : manus dare : tendre les mains (*pour
 qu'on les enchaîne*), s'avouer vaincu ; / a *bref* ;

mare. , maris. *n* ¹: la mer ; / a et e *brefs* ;

medius , a, um ¹: **1** qui est au milieu; **2** qui est entre les deux ; / e *bref* ;
 meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ;
 minae. , minarum *f pl* ⁴: les menaces ; signes menaçants ;/ i *bref* ;
 miser. , misera , miserum ¹: malheureux ; / i *et e brefs* ;
 mitigo , as, mitigare : rendre doux, calmer, apaiser ; / *1^{er} i long* ;
 modus. , i *m* ¹: mesure, limite ; / o *bref* ;
 multum , i *n* ³: une grande quantité ; / multum temporis : un grand laps de temps ;
 mundus. , i *m* ²: le firmament ;
 ne. *particule interrogative* ¹: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ? ; *int. indir.* : si... ; / e *bref* ;
 nemo. , neminis (ou *gén nullius.* , *datif nemini* , *parfois nulli.* , *abl nullo.*) ¹: personne, ne ...
 personne, nul... ne, aucun...ne ; / e *long* ;
 nitidus , a, um ⁴: brillant, resplendissant, étincelant ; / i *brefs* ;
 noster. , nostra. , nostrum. ¹: *adj.* notre, nos ; / *pronom* ²: le nôtre, les nôtres ;
 nox. , noctis. *f* ¹: la nuit ;
 nullus. , a, um (*gén. nullius* , *dat. nulli.*) ¹: aucun, nul ; / *peut suppléer nemo, notamment au génitif et au datif* ;
 numerus , i *m* ¹: le nombre , la grande quantité
 numquam. , *inv.* ¹: ne... jamais, jamais
 obruo , is, obruere , obrui , obrutum ⁴: ensevelir, engloutir, écraser
 odium , i *n* ²: haine ; / o *bref* ;
 omnis. , omnis, omne. ¹: tout, toute ; chaque ;
 pateo , es, patere , patui ²: **1** être ouvert; **2**, être à la disposition de (+ *dat.*) ; / a *bref* ;
 patior , pateris , pati. , passus sum ¹: supporter, subir, endurer, souffrir ; / a *bref* ;
 pectus. , pectoris *n* ¹: **1** le cœur ; **2** l'âme, l'esprit ; / u *et o brefs* ;
 pereo , is, perire , perii , peritum ¹: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; être dans une position désespérée ; / e *brefs* ;
 persto , as, perstare , perstiti , perstaturus : **1** rester sur place ; **2** persister , s'obstiner ;
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: chercher à obtenir, rechercher, demander ;
 sollicito ; / e *bref* ;
 poena , ae *f* ¹: la vengeance
 polus. , i *m* : **1** le pôle ; **2** le ciel ; / o *bref* ;
 Pontus. , i *m* : le Pont-Euxin (*mer Noire*) ;
 pontus. , i *m* ³: la mer

possum. , potes. , posse. , potui ¹: pouvoir, être en état de ; / *l'imparfait et le parfait ont souvent valeur d'irréels* ; / *potui* : o *bref* ;

potens. , potētis *adj.* ²: puissant ; / o *bref* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: **1** tenir en dessous de soi ; presser de son corps ; fouler, fouler aux pieds ; **3** écraser, accabler ; / e *bref* ;

procellosus , a, um : houleux, tempétueux ; / *1^{er} o bref, 2^{ème} long* ;

quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum ¹: chercher, rechercher, chercher à savoir ;

quam. ¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, combien, comme... !, que ... ! ; / *quam multi* , ae, a : combien nombreux, combien ;

quatio , is, quater, -, quassum. ⁴: **1** ébranler ; troubler ; **2** frapper ; / a *bref* ;

que. ¹: et (*post-posé*: -que)

queror. , eris, queri , questus sum ²: se plaindre ; se plaindre de, déplorer; se plaindre de (+ *acc.*) ; / e *bref* ;

quies. , quietis *f*³: **1** repos ; ; **2** calme, tranquillité ; / quies : e *long* ;

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que ; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, même, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / 2 *brèves* ;

rapidus , a, um ⁴: **1** qui emporte, qui charrie, qui entraîne (+ *gén*) ; violent ; **2** rapide ; / a *et i brefs* ;

recipio , is, recipere , recepi , receptum ¹: **1** tirer en arrière, ramener ; **2** recouvrer, reprendre, reconquérir ; / e *et i brefs* ;

regius , a, um ²: royal ; / e *long* ;

ruina , ae *f*⁴: chute, écroulement, effondrement , ruine ; / i *long* ;

saevus. , a, um ²: **1** sauvage, féroce, cruel, terrible, furieux ; **2** redoutable ;

Scylla. , ae *f*: Scylla , *fille de Phorkys, dieu marin, qui sous la forme d'un monstre marin gardait le détroit de Messine* ;

sed. , *conj.* ¹: mais ;

segnis. , is, e : inactif, improductif ;

semper. , *adv* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;

sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum ¹: **1** suivre ; accompagner ; s'attacher à ; **2** tomber en partage, revenir à ; / e *bref* ;

sermo. , sermonis *m* ²: l'entretien, la conversation ;

si. ¹: si + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; puisque ; / i *long* ;

siccus. , a, um ⁴: sec ; / signa sicca : constellations qui ne plongent pas dans la mer (= qui restent au dessus de la ligne d'horizon), *ou* qui sont éloignés de la mer ;

Siculus , a, um : sicilien, de Sicile

sol. , solis. , m ¹: le soleil, *et par métonymie*, le jour ; / o long ;

sorbeo , es, sorbere , sorbui / sorbo , is, sorbere , sorpsi , sorptum : avaler, engloutir, dévorer, absorber ;

statuo , is, statuere , statui , statutum ²: déterminer, fixer, établir ; / a bref ;

sterno. , is, sternere , stravi. , stratum. ⁴: abattre, renverser ;

taceat : subjonctif à valeur à la fois de possibilité, et consécutive ;

taceo , es, tacere , tacui , tacitum ³ : *tr.* : taire, passer sous silence ; / a bref ;

tantus. , a, um ¹: de cette quantité , en aussi grande quantité ; tant, aussi grand, si grand, si important, tel ;

tantus. , a, um ¹: tant, aussi grand, si grand, si important, tel ;

tempus. , temporis 1 n ¹: le moment, le temps, la période ; l'intervalle de temps ; / u bref, o bref ;

terra. , ae f ¹: la terre ;

Thessalicus , a, um : de Thessalie , thessalien ; / a et i brefs ;

timeo , es, timere , timui ¹: craindre ; / i bref ;

Titan. (2 voyelles longues) , Titanis, m : le Titan (*Hélios, le Soleil, fils d'Hypérion etc.*) ; / acc. grec Titana ;

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: *tr.*, traîner, entraîner, emporter ; / a bref ;

turbatus , a, um : troublé, agité ; en désordre ;

tutus. , a, um ²: en sécurité, sans risque, sans danger ; / 1^{er} u long ;

umquam.. , inv. ²: un jour ; *avec une négation* : jamais

unus. , a, um (*génitif unius , datif uni.*) ¹: un seul, ce seul, seul ; un même, un (in unum : en un seul lieu) ; *se rend parfois par* « seulement », *ou* « ne ... que » ; / u long ;

ut. ¹: en tant que ; + participe (post-class.) : étant donné que, vu que ;

ve. ¹: (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ;

verso. , as, versare ³: faire tourner , faire circuler ;

verus. , a, um ¹: vrai, véridique, véritable ; / e long ;

vicis. (*inusité*), gén, acc. vicem. , abl vice. (*pas de nominatif*) f⁴: **I** le retour, la succession ; le changement ; // vices. (*pas de génitif pl*) ⁴: succession alternée ; / i bref ;

video , es, videre , vidi. , visum. ¹: voir ; / i bref au présent, long au parfait ;

vis. , - , acc. vim. , abl. vi. f / vires. , virium f pl ¹: force(s), violence ; / vis : i long ;

Vocabulaire fréquentiel :**Fréquence 1 :**

amor. , amoris *m*¹: l'amour

animus , *i m*¹: **1** le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit, la pensée ; **2** le courage, la volonté ; l'ardeur ; / *a et i brefs* ;

bellum. , *i n*¹: la guerre ; / *par métonymie* : les armées ;

cado. , is, cadere, cecidi , casum. ¹: tomber ; / *a bref* ;

caelum. , *i n*¹: le ciel ; la voûte céleste ;

cedo. **1**, is, cedere , cessi. , cessum. ¹: céder, abdiquer ; / *e long* ;

certus. , a, um ¹: certain, sûr, régulier

cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: contraindre ; + *inf. ou prop inf* pousser de force, pousser à , forcer à , contraindre à ; / *cogo* : *1^{er} o long* ;

conjug. , conjugis , *m ou f*¹: l'époux, l'épouse; le conjoint ;

cum. ¹: *prép+ abl.* : avec ; en même temps que ;

cuncti. , ae, a ¹: tous ensemble, tout le monde, tous (tout) sans exception ;

dies. , diei *m. et f.* ¹: **1** le jour ; la journée ; / *gén. pl.* : dierum ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. ¹: donner, accorder

dum. , *conj.* ¹: + *ind.* : tant que, aussi longtemps que ;

duo. , duae. , duo ¹: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus (**II**)

dux. , ducis. *m*¹: le souverain ;

ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ; / *egomet , memet* : *renforcement de ego, me* ;

mecum = cum + me ;

eo. , is. , ire. , ivi. *ou ii.* , itum. ¹: **1** aller, venir, marcher, s'avancer; **2** passer ; (*impft. ibam.* ; *futur* : *ibo.* ; *pf* : *iere* = *ierunt* ; *impératif futur* *ito.* ; *part pr* : *iens, euntis* ; *part futur* : *iturus , a, um*)

facio , is, facere , feci. , factum. ¹: (*impér. fac.*) : faire, réaliser, engendrer ; / *facio* : *a bref* ; *feci* : *e long* ;

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. ¹: porter, supporter; / *fero* : *e bref* ; *tuli* : *u bref, i long* ;

flumen. , fluminis *n*¹: cours d'eau, fleuve, rivière ; / *u long, e bref* ;

fuga. , ae *f*¹: l'exil ; / *u bref* ;

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif hujus.*) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;

ignis. , is *m*¹: le feu ; / *abl* : *l igne ou igni* ;

in. , *prép.* ¹ : + *acc.* : dans (*avec mv̄t*) ; **2** pour, en vue de ;
 licet. , licere , licuit / licitum est v. *impers.* ¹ : il est permis à (+ *datif*) , possible ; + *inf.* : il est permis, il est possible de ; / i *bref* ;
 malum. , i n ¹ : la souffrance ; le malheur ; / a *bref* ;
 manus. , us f ¹ : la main ; le bras (*métonymie*) ; / *expr.* : manus dare : tendre les mains (*pour qu'on les enchaîne*), s'avouer vaincu ; / a *bref* ;
 mare. , maris. n ¹ : la mer ; / a *et e brefs* ;
 medius , a, um ¹ : **1** qui est au milieu ; **2** qui est entre les deux ; / e *bref* ;
 meus. , mea. , meum. ¹ : mon, ma ;
 miser. , misera , miserum ¹ : malheureux ; / i *et e brefs* ;
 modus. , i m ¹ : mesure, limite ; / o *bref* ;
 ne. *particule interrogative* ¹ : (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ? ; *int. indir.* : si... ; / e *bref* ;
 nemo. , neminis (ou *gén nullius.* , *datif nemini* , *parfois nulli.* , *abl nullo.*) ¹ : personne, ne ... personne, nul... ne, aucun...ne ; / e *long* ;
 noster. , nostra. , nostrum. ¹ : *adj.* notre, nos ; / *pronom* ² : le nôtre, les nôtres ;
 nox. , noctis. f ¹ : la nuit ;
 nullus. , a, um (*gén. nullius* , *dat. nulli.*) ¹ : aucun, nul ; / *peut suppléer nemo, notamment au génitif et au datif* ;
 numerus , i m ¹ : le nombre , la grande quantité
 numquam. , *inv.* ¹ : ne... jamais, jamais
 omnis. , omnis, omne. ¹ : tout, toute ; chaque ;
 patior , pateris , pati. , passus sum ¹ : supporter, subir, endurer, souffrir ; / a *bref* ;
 pectus. , pectoris n ¹ : **1** le cœur ; **2** l'âme, l'esprit ; / u *et o brefs* ;
 pereō , is, perire , perii , peritum ¹ : périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; être dans une position désespérée ; / e *brefs* ;
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹ : chercher à obtenir, rechercher, demander ;
 sollicito ; / e *bref* ;
 poena , ae f ¹ : la vengeance
 possum. , potes. , posse. , potui ¹ : pouvoir, être en état de ; / *l'imparfait et le parfait ont souvent valeur d'irréels* ; / potui : o *bref* ;
 premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹ : **1** tenir en dessous de soi ; presser de son corps ; fouler, fouler aux pieds ; **3** écraser, accabler ; / e *bref* ;
 quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum ¹ : chercher, rechercher, chercher à savoir ;

quam. ¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, combien, comme... !, que ... ! ; / quam multi , ae, a : combien nombreux, combien ;

que. ¹: et (*post-posé*: -que)

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce

que; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, même, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / 2 brèves ;

recipio , is, recipere , recepi , receptum ¹: **1** tirer en arrière, ramener ; **2** recouvrer, reprendre, reconquérir ; / e et i brefs ;

sed. , *conj.* ¹: mais ;

semper. , *adv* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;

sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum ¹: **1** suivre ; accompagner ; s'attacher à ; **2** tomber en partage, revenir à ; / e bref ;

si. ¹: si + *indicatif* ¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; puisque ; / i long ;

sol. , solis. , m ¹: le soleil, *et par métonymie*, le jour ; / o long ;

tantus. , a, um ¹: de cette quantité , en aussi grande quantité ; tant, aussi grand, si grand, si important, tel ;

tempus. , temporis ¹ n ¹: le moment, le temps, la période ; l'intervalle de temps ; / u bref, o bref ;

terra. , ae f ¹: la terre ;

timeo , es, timere , timui ¹: craindre ; / i bref ;

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: **tr.**, traîner, entraîner, emporter ; / a bref ;

unus. , a, um (*génitif* unius , *datif* uni.) ¹: un seul, ce seul, seul ; un même, un (*in unum* : en un seul lieu) ; *se rend parfois par* « seulement », *ou* « ne ... que » ; / u long ;

ut. ¹: en tant que ; + participe (*post-class.*) : étant donné que, vu que ;

ve. ¹: (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ;

verus. , a, um ¹: vrai, véridique, véritable ; / e long ;

video , es, videre , vidi. , visum. ¹: voir ; / i bref au présent, long au parfait ;

vis. , - , *acc.* vim. , *abl.* vi. f / vires. , virium f pl ¹: force(s), violence ; / vis : i long ;

Fréquence 2 :

abeo , is, abire , abii , abitum ²: **1** s'éloigner, partir, sortir, s'en aller (*ab / ex + abl*); + *abl* : quitter, sortir de ; / abi : va-t-en ! ; **2** disparaître ; / a et e bref ;

adeo , adis , adire , adii / adivi , aditum ²: aller vers, aller à *ou* dans, aller voir, aller trouver, rendre visite à (+ *acc ou ad + acc.*); / a *et e brefs* ;
 amnis. , is *m* ²: **1** cours d'eau, rivière, fleuve ; **2** l'eau (*poét.*) ;
 brevis. , is, e ²: bref, court; / e *bref* ;
 certe. *adv.* ²: du moins, tout au moins;
 cresco. , is, crescere , crevi. , cretum. ²: croître, grandir
 extremus , a, um ²: (le) dernier
 fera. , ae *f* ²: la bête sauvage, le fauve
 liberi , liberorum *m. pl.* ²: enfants (fils et filles) ; / i *long, e bref* ;
 mundus. , i *m* ²: le firmament ;
 odium , i *n* ²: haine ; / o *bref* ;
 pateo , es, patere , patui ²: **1** être ouvert; **2**, être à la disposition de (+ *dat.*) ; / a *bref* ;
 potens. , potentis *adj.* ²: puissant ; / o *bref* ;
 queror. , eris, queri , questus sum ²: se plaindre ; se plaindre de, déplorer; se plaindre de (+ *acc.*) ; / e *bref* ;
 regius , a, um ²: royal ; / e *long* ;
 saevus. , a, um ²: **1** sauvage, féroce, cruel, terrible, furieux ; **2** redoutable ;
 sermo. , sermonis *m* ²: l'entretien, la conversation ;
 statuo , is, statuere , statui , statutum ²: déterminer, fixer, établir ; / a *bref* ;
 tutus. , a, um ²: en sécurité, sans risque, sans danger ; / *1^{er} u long* ;
 umquam.. , *inv.* ²: un jour ; *avec une négation* : jamais

Fréquence 3 :

cesso. , as, cessare ³: s'arrêter, s'interrompre ;
 fax. , facis. , *f* ³: **1** torche , flambeau ; **2** flambeau nuptial, mariage ;
 harena , ae *f* ³: sable ; / *expr.* : *pl* : les grains de sable ;
 imitor , aris, imitari , imitatus sum ³: **1** imiter ; **2** reproduire en imitant, suivre l'exemple de , prendre exemple sur ; / **2** i *brefs* ;
 laxo. , as, laxare ³: **1** agrandir, élargir ; **2** prolonger ;
 libet. , libere , libuit / libitum est ³: plaire ; *impersonnel* : il plaît, il fait plaisir ; / i *ou u bref* ;
 multum , i *n* ³: une grande quantité ; / multum temporis : un grand laps de temps ;
 pontus. , i *m* ³: la mer
 quies. , quietis *f* ³: **1** repos ; ; **2** calme, tranquillité ; / quies : e *long* ;
 taceo , es, tacere , tacui , tacitum ³: *tr.* : taire, passer sous silence ; / a *bref* ;
 verso. , as, versare ³: faire tourner , faire circuler ;

Fréquence 4 :

adjuvo , as, adjuvare , adjuvi , adjutus ⁴: fortifier, activer ; / *u bref au présent, long au parfait* ;
aggredior / adgredior, eris, aggredi , aggressus / adgressus sum ⁴: attaquer, assaillir, s'attaquer
à ;

astrum. , i *n* ⁴: l'astre, l'étoile

ferox. , ferocis *adj.* ⁴: hardi, fier, farouche ; / *e bref* ;

ferveo , es, fervere ⁴: **1** bouillir, être bouillant, brûlant ; **2** être enflammé ou ardent, brûler ;

invado , is, invadere , invasi , invasum ⁴: s'attaquer à , attaquer ; / *a long* ;

minae. , minarum *f pl* ⁴: les menaces ; signes menaçants ; / *i bref* ;

nitidus , a, um ⁴: brillant, resplendissant, étincelant ; / *i brefs* ;

obruo , is, obruere , obrui , obrutum ⁴: ensevelir, engloutir, écraser

quatio , is, quater, - , quassum. ⁴: **1** ébranler ; troubler ; **2** frapper ; / *a bref* ;

rapidus , a, um ⁴: **1** qui emporte, qui charrie, qui entraîne (+ *gén*) ; violent ; **2** rapide ; / *a et i brefs* ;

ruina , ae *f* ⁴: chute, écroulement, effondrement , ruine ; / *i long* ;

siccus. , a, um ⁴: sec ; / *signa sicca* : constellations qui ne plongent pas dans la mer (= qui restent au dessus de la ligne d'horizon), *ou* qui sont éloignés de la mer ;

sterno. , is, sternere , stravi. , stratum. ⁴: abattre, renverser ;

vicis. (*inusité*), *gén, acc.* vicem. , *abl* vice. (*pas de nominatif*) *f* ⁴: **1** le retour, la succession ; le changement ; // vices. (*pas de génitif pl*) ⁴: succession alternée ; / *i bref* ;

Ne pas apprendre :

Aetna , Aetnae *f* : l'Etna, *volcan de Sicile*

alloquor / adloquor, eris, alloqui , allocutus sum : parler, s'adresser à (aliquem, à *qqn*) ; / *1^{er} o bref* ;

ambitus , us *m* : **1** circuit, détour ; **2** manoeuvres, intrigue ;

anhelo , as, anhelare : *intr.* haleter ; / *e long* ;

Arctus , i *f* : l'Ourse , *constellation* (il y en a 2 : la Grande, et la Petite)

Ausonius, a, um : d'Ausonie, ausonien, d'Italie ; / *o bref* ;

Charybdis , is *f* : Charybde, *fille de Poséidon et de Gaia, monstre qui absorbe l'eau de la mer et la rejette trois fois par jour, dans le détroit de Messine* ; / *a bref* ;

Corus / Caurus , i *m* : le Corus (*vent du nord-ouest*) ; / *o long* ;

Creo , Creontis *m* : Créon , *roi de Corinthe* ;

desum. , es, deesse / desse , defui ²: faire défaut à ; + *datif* ; // desse. = deesse ; derat = deerat ; derit. = deerit ; *etc.*

era., erae *f.* : la maîtresse ;

everto , is, evertere , everti , eversum : renverser, jeter à terre

evolveo , is , evolvere , evolvi , evolutum : faire sortir en roulant, faire rouler, dérouler ;

extimesco , es , extimere, extimui : s’effrayer de, redouter ; / *i bref* ;

flatus , us *m* : souffle, vent ; / *a long* ;

gener. , generi *m* : le gendre (*mari de la fille*) ; / *2 e brefs* ;

immanitas , immanitatis *f.* : la monstruosité, la sauvagerie, la barbarie

immitis , is, e : rude, affreux, cruel ; / *2 lers i longs* ;

inhibeo , es, inhibere , inhibui , inhibitum : retenir, arrêter

inultus , a, um : sans vengeance, qui ne se venge pas ; / *i bref* ;

libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre ; équilibrer ;

mitigo , as, mitigare : rendre doux, calmer, apaiser ; / *1^{er} i long* ;

persto , as, perstare , perstiti , perstaturus : **1** rester sur place ; **2** persister , s’obstiner ;

polus. , i *m* : **1** le pôle ; **2** le ciel ; / *o bref* ;

Pontus. , i *m* : le Pont-Euxin (*mer Noire*) ;

procellosus , a, um : houleux, tempétueux ; / *1^{er} o bref, 2^{ème} long* ;

Scylla. , ae *f.* : Scylla , *fille de Phorkys, dieu marin, qui sous la forme d’un monstre marin gardait le détroit de Messine* ;

segnis. , is, e : inactif, improductif

Siculus , a, um : sicilien, de Sicile

sorbeo , es, sorbere , sorbui / sorbo , is, sorbere , sorpsi , sorptum : avaler, engloutir, dévorer, absorber ;

Thessalicus , a, um : de Thessalie , thessalien ; / *a et i brefs* ;

Titan. (*2 voyelles longues*) , Titanis, *m* : le Titan (*Hélios, le Soleil, fils d’Hypérion etc.*) ; / *acc. grec Titana* ;

turbatus , a, um : troublé, agité ; en désordre ;

Grammaire :

Le subjonctif et le futur

L’impératif passif et déponent

L’interrogative directe et indirecte

Emplois du subjonctif dans une proposition indépendante ;

L'adjectif verbal et ses emplois

Comparaison de traductions :

*Dum terra caelum media libratum feret
nitidusque certas mundus evolvit vices
numerusque harenis derit, et solem dies
noctemque sequentur astra, dum siccas polus
versabit Arctos, flumina in pontum cadent,
numquam meus cessabit in poenas furor (...)*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

Tant que la terre portera le ciel en équilibre en le séparant <des Enfers>, tant que le firmament étincelant déroulera l'alternance régulière <de ses astres>, tant que le sable des mers sera innombrable, tant que le soleil sera suivi du jour et la nuit des étoiles, tant que le pôle présentera le Ourses toujours éloignées de la mer, tant que les fleuves se jetteront dans celle-ci, jamais ma fureur de vengeance ne s'arrêtera (...)

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

Tant que la terre et le ciel l'un sur l'autre s'équilibreront
Tant que la voûte étincelante tournera égrenant le temps
Tant qu'innombrables seront les grains de sable
Tant qu'avec le soleil se lèvera le jour
Qu'avec la nuit se lèveront les étoiles
Tant que l'ourse brillera au pôle sans tomber dans la mer
Tant que les fleuves iront à l'océan
Jamais ne cessera ma fureur
Ma rage de vengeance.

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (*alexandrins*) :

Tant que sur l'Ici-bas le ciel pèsera stable
Que sûr au firmament sera le cours des astres,
Innombrable le sable, et que le jour suivra
Le soleil, les étoiles la nuit, tant que l'Ourse
Évitera la mer, qu'y sombreront les fleuves,
Jamais ne cessera ma fureur de vengeance.